

**Záujemcovia – podľa rozdeľovníka**

Váš list číslo/zo dňa

Naše číslo

Vybavuje/linka

Bratislava

0268/2017/CLaO/SIM

Ing. Slimáková 02/2029 5553

08.06.2017

**Vec: Vysvetlenie informácií uvedených v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania  
a v súťažných podkladoch / Vysvetlenie č. 3**

Zákazka pod názvom „Koks, hnedé a čierne uhlie so zabezpečením logistiky dodávok“ zadávaná postupom verejnej súťaže podľa ust. § 91 zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov zverejnená v Úradnom vestníku Európskej únie dňa 06.05.2017 pod značkou 2017/S 088-172883 a vo Vestníku verejného obstarávania č. 91/2017 zo dňa 09.05.2017 pod značkou 6601-MST (ďalej ako „verejná súťaž“ v príslušnom gramatickom tvare).

Obstarávateľovi Železnice Slovenskej republiky, Bratislava v skratenej forme "ŽSR", so sídlom: Klemensova 8, 813 61 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 364 501 (ďalej ako „obstarávateľ“ v príslušnom gramatickom tvare) bola dňa 06.06.2017 doručená žiadosť o vysvetlenie informácií uvedených v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania a v súťažných podkladoch.

Obstarávateľ v súlade s ust. § 48 zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej ako „zákon o verejnom obstarávaní“ v príslušnom gramatickom tvare) zasiela vysvetlenie informácií uvedených v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania a v súťažných podkladoch. Otázky záujemcov neboli redakčne upravované, sú v plnom znení ako boli doručené.

Otázka č. 1	Žiadame o vysvetlenie časti III.1.3, bod 3. Súťažných podkladov. Uchádzač predloží zoznam dodaných tovarov rovnakého lebo podobného charakteru ako je predmet zákazky. Za dodávky tovarov rovnakého alebo podobného charakteru ako je predmet zákazky sa považujú dodávky drveného a mletého prírodného kameňa. Za dodávky tovarov rovnakého, alebo podobného charakteru ako je predmet zákazky sa teda považujú iba dodávky drveného a mletého prírodného kameňa, alebo aj dodávky drveného a mletého prírodného kameňa?
Odpoveď na otázku č. 1	<b>Záujemca pravdepodobne myslel Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania, nakoľko uvedený bod sa v súťažných podkladoch nenachádza.</b> <b>Obstarávateľ požaduje podľa § 34 ods. 1 písm. a) ZoVO, aby uchádzač predložil zoznam dodaných tovarov rovnakého alebo podobného charakteru ako je predmet zákazky. Za dodávky tovarov rovnakého alebo podobného charakteru ako je predmet zákazky sa považujú dodávky koksu a uhlia, čo vyplýva aj z predmetu zákazky. V texte Oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania došlo k zrejmej chybe v písaní.</b> <b>Obstarávateľ ruší časť textu uvedeného v Oddiele III., ods. III.1.3 Technická a odborná spôsobilosť Oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania v znení:</b>

	<p>„K podmienke účasti podľa § 34 ods. 1 písm. a) ZoVO: uchádzač predloží zoznam dodaných tovarov rovnakého lebo podobného charakteru ako je predmet zákazky. Za dodávky tovarov rovnakého alebo podobného charakteru ako je predmet zákazky sa považujú dodávky drveného a mletého prírodného kameňa“</p> <p><b>a nahrádza ho nasledovným znením:</b></p> <p>„K podmienke účasti podľa § 34 ods. 1 písm. a) ZoVO: uchádzač predloží zoznam dodaných tovarov rovnakého alebo podobného charakteru ako je predmet zákazky. <u>Za dodávky tovarov rovnakého alebo podobného charakteru ako je predmet zákazky sa považujú dodávky koksu a uhlia</u>“</p>
Otázka č. 2	<p>Žiadame o vysvetlenie bodu 3.8 Rámcovej dohody. Ako bude uchádzač preukazovať avízo realizované mobilným telefónom, ak ho verejný obstarávateľ spochybní?</p>
Odpoveď na otázku č. 2	<p><b>Obstarávateľ akceptuje pripomienku záujemcu s tým, že ustanovenie bodu 3.8. Rámcovej dohody uvedenej v Kapitole B.3 Obchodné podmienky dodania predmetu zákazky súťažných podkladov upravuje nasledovne:</b></p> <p><i>„Predávajúci sa zaväzuje kontaktovať kontaktnú osobu kupujúceho uvedenú v objednávke zaslaním avíza, najneskôr 24 hodín pred realizáciou dodávky tovaru na emailovú adresu kontaktnej osoby kupujúceho uvedenú v objednávke. Doručenie avíza si predávajúci overí telefonicky na čísle kontaktnej osoby kupujúceho uvedenom v objednávke. Ak sa predávajúcemu nepodari telefonicky oznámiť odoslanie avíza, zašle na číslo podľa predchádzajúcej vety SMS správu s oznámením o odoslaní avíza. Predávajúci je povinný oznámiť v avíze kontaktnej osobe kupujúceho presný deň a približný čas dodávky tovaru, pričom dodávky budú realizované v pracovné dni v čase od 7.00 do 14.00 hod., ak nie je písomne dohodnuté inak. Ak predávajúci nedodrží podmienky uvedené v tomto bode, kupujúci nebude povinný dodaný tovar prevziať.“</i></p>
Otázka č. 3	<p>Žiadame o vysvetlenie bodu 5.10 Rámcovej dohody. Ako odôvodňuje verejný obstarávateľ výšku zmluvnej pokuty podľa tohto bodu? Ako bola táto výška určená?</p>
Odpoveď na otázku č. 3	<p><b>Obstarávateľ stanovil výšku zmluvnej pokuty s prihliadnutím na význam zabezpečovanej povinnosti. Výšku zmluvnej pokuty považuje obstarávateľ za primeranú. V prípade sporu o platnosť rámcovej dohody v časti predmetnej zmluvnej pokuty alebo jej výšky, bude rozhodovať príslušný súd.</b></p>
Otázka č. 4	<p>Žiadame o vysvetlenie bodu 6.2 Rámcovej dohody. Má dodaný tovar spĺňať parametre normy STN EN ISO/IEC 17025, alebo parametre, ktoré uvádza verejný obstarávateľ v súťažných podkladoch?</p>
Odpoveď na otázku č. 4	<p><b>Obstarávateľovi nie je zrejmé, na základe akej skutočnosti prišiel záujemca na to, že ide o alternatívne určenie parametrov. Koks, hnedé a čierne uhlie musí spĺňať požiadavky v zmysle všeobecne platných noriem a zákona č. 137/2010 Z.z. o ovzduší v znení neskorších predpisov a podľa normy STN EN ISO/IEC 17025 s tým, že súčasne musia byť dodržané technické parametre bližšie určené obstarávateľom obsahom súťažných podkladov.</b></p>
Otázka č. 5	<p>Žiadame o vysvetlenie bodu 6.6 a 6.8 Rámcovej dohody. Päťdňová lehota podľa bodu 6. 6 sa prekrýva s päťdňovou lehotou podľa bodu 6.8. Lehota na vybavenie reklamácie by mala nadväzovať na lehotu na posúdenie a vyjadrenie k reklamáci.</p>
Odpoveď na otázku č. 5	<p><b>Obstarávateľ nesúhlasí s názorom uchádzača, že lehoty podľa bodu 6.6. a 6.8. Rámcovej dohody uvedenej v Kapitole B.3 Obchodné podmienky dodania predmetu zákazky súťažných podkladov sa prekrývajú. Ustanovenie bodu 6.6. rieši prípad, kedy predávajúci nesúhlasí s opodstatnenosťou reklamácie a v lehote 5 pracovných dní svoj nesúhlas vyjadrí. Naproti tomu, ustanovenie</b></p>

	<b>bod 6.8. rieši prípad, kedy predávajúci s reklamáciou súhlasí a v lehote 5 pracovných dní reklamované vady tovaru odstráni.</b>
Otázka č. 6	Žiadame o vysvetlenie bodu 9.2 Rámcovej dohody. Ako odôvodňuje verejný obstarávateľ výšku zmluvnej pokuty podľa tohto bodu? Ako bola táto výška určená? Ak bude uchádzač dodávať kováčske uhlie napr. v hodnote 30 eur za celú objednávku (cca 100 kg) a pritom mu v zmysle uvedeného bodu bude hroziť za každý deň omeškania s dodávkou zmluvná pokuta 200 eur. Je výška pokuty primeraná a akú škodu má kryť? Nepovažoval verejný obstarávateľ za vhodnejšie určiť zmluvnú pokutu v percentách z hodnoty objednaného tovaru?
Odpoveď na otázku č. 6	<b>Obstarávateľ stanovil výšku zmluvnej pokuty s prihliadnutím na význam zabezpečovanej povinnosti. Výšku zmluvnej pokuty považuje obstarávateľ za primeranú. V prípade sporu o platnosť rámcovej dohody v časti predmetnej zmluvnej pokuty alebo jej výšky, bude rozhodovať príslušný súd. Obstarávateľ nepovažoval za vhodné určiť výšku zmluvnej pokuty percentom z objednávky. Ak by bola objednávka v hodnote 30 eur, žiadne percento z ceny objednávky by nebolo pre predávajúce motivačné, aby objednávku riadne splnil.</b>
Otázka č. 7	Žiadame o vysvetlenie bodu 9.3 Rámcovej dohody. Vid' príklad z bodu 6, je pokuta 300 eur za každý deň omeškania s odstraňovaním väd, adekvátne a primeraná?
Odpoveď na otázku č. 7	<b>Vid' odpoveď na Otázku č. 6 vyššie.</b>
Otázka č. 8	Žiadame o vysvetlenie bodu 9.4 Rámcovej dohody. Ako odôvodňuje verejný obstarávateľ výšku zmluvnej pokuty podľa tohto bodu (aj s prihliadnutím na predchádzajúci príklad)? Ako bola táto výška určená?
Odpoveď na otázku č. 8	<b>Vid' odpoveď na Otázku č. 6 vyššie.</b>
Otázka č. 9	Žiadame o vysvetlenie bodu 9.4 Rámcovej dohody. Ako odôvodňuje verejný obstarávateľ minimálnu výšku zmluvnej pokuty vo výške 2000 eur, keď cena dodaného tovaru môže byť napríklad aj 30 eur? Ako bola táto minimálna výška určená a aké má opodstatnenie a zdôvodnenie?
Odpoveď na otázku č. 9	<b>Záujemca pravdepodobne myslel bod 9.5 Rámcovej dohody. Vid' odpoveď na Otázku č. 6 vyššie.</b>
Otázka č. 10	Žiadame o vysvetlenie bodu 9.6 Rámcovej dohody. Rovnaká otázka ako v predchádzajúcom bode.
Odpoveď na otázku č. 10	<b>Vid' odpoveď na Otázku č. 6 vyššie.</b>
Otázka č. 11	Žiadame o vysvetlenie bodu 9.9 Rámcovej dohody. Opäť sa odvolávame na príklad s kováčskym uhlím a žiadame vysvetliť ako bola výška tejto pokuty určená a aké má opodstatnenie a zdôvodnenie?
Odpoveď na otázku č. 11	<b>Vid' odpoveď na Otázku č. 6 vyššie.</b>
Otázka č. 12	Žiadame o vysvetlenie bodu 9.10 Rámcovej dohody. Žiadame definovať ohrozenie alebo narušenie bezpečnosti bezpečnosti a /alebo plynulosti prevádzky železničnej dráhy alebo dopravy na dráhe.
Odpoveď na otázku č. 12	<b>Obstarávateľ pojem ohrozenie alebo narušenie bezpečnosti a/alebo plynulosti prevádzky železničnej dráhy alebo dopravy na dráhe považuje za dostatočne</b>

	určitý a bližšie ho definovať nebude. Všeobecnosť pojmu totiž nevylučuje jeho určitosť. Pojem ohrozenie alebo narušenie bezpečnosti a/alebo plynulosti prevádzky na železničnej dráhe je všeobecným pojmom, keďže sa nemá vzťahovať na konkrétne individuálne prípady, ale svojim jazykovým vyjadrením nemá obsiahnuť konkrétne individuálne prípady, ale svojim jazykovým vyjadrením vymedziť ich okruh. Rovnakým spôsobom tento pojem používa zákon č. 513/2009 Z. z. o dráhach ako aj zákon č. 514/2009 Z. z. o doprave na dráhe – zákony pojem používajú avšak bližšie nevysvetľujú.
Otázka č. 13	Žiadame o vysvetlenie bodu 9.11 Rámcovej dohody. Žiadame vysvetliť prečo táto podmienka nie je recipročná.
Odpoveď na otázku č. 13	Obstarávateľ súhlasí s pripomienkou a ustanovenie bodu 9.11. Rámcovej dohody uvedenej v Kapitole B.3 Obchodné podmienky dodania predmetu zákazky súťažných podkladov upravuje nasledovne: <i>„Žiadna zmluvná strana nie je oprávnená jednostranným úkonom započítat akékoľvek svoje pohľadávky vyplývajúce z tejto zmluvy voči druhej zmluvnej strane.“</i>
Otázka č. 14	Žiadame o vysvetlenie bodu 9.12 Rámcovej dohody. Pre krytie akej škody je určená uvedená zmluvná pokuta?
Odpoveď na otázku č. 14	„Krytie škody“ nie je jedinou funkciou zmluvnej pokuty, preto otázku obstarávateľ považuje za právne, logicky a inak nekorektnú.
Otázka č. 15	Žiadame o vysvetlenie bodu 9.13 Rámcovej dohody. Rovnaká otázka ako podľa predchádzajúceho bodu.
Odpoveď na otázku č. 15	Vid' odpoveď na Otázku č. 14 vyššie.
Otázka č. 16	Žiadame o vysvetlenie bodu 9.14 Rámcovej dohody. Ako bude prípad podľa tohto bodu posudzovať verejný obstarávateľ v prípade zahraničného subjektu.
Odpoveď na otázku č. 16	Otázka nie je položená natoľko jednoznačne, aby obstarávateľ dokázal interpretovať jej zmysel. Predmetné ustanovenie upravuje len povinnosť predávajúceho a žiadne následné posudzovanie zo strany obstarávateľa, preto otázku obstarávateľ považuje za irelevantnú. Ak mal záujemca na mysli, či sa predmetné ustanovenie týka aj zahraničných subjektov, odpoveď znie áno predmetné ustanovenie sa týka všetkých subdodávateľov v ktoromkoľvek rade, teda aj zahraničných.
Otázka č. 17	Žiadame o vysvetlenie bodu 9.16 Rámcovej dohody. Žiadame vysvetliť ako bola výška tejto pokuty určená a aké má opodstatnenie a zdôvodnenie?
Odpoveď na otázku č. 17	Obstarávateľ ako subjekt nakladajúci s verejnými zdrojmi považuje za mimoriadne dôležité vedieť, aký subdodávateľia sa na plnení rámcovej dohody, z ktorej sa majú uhrádzať verejné zdroje v nemalej výške, zúčastňujú a teda verejné zdroje čerpajú. Výšku zmluvnej pokuty s prihliadnutím k významu zabezpečovanej povinnosti považuje obstarávateľ za primeranú.
Otázka č. 18	Žiadame o vysvetlenie bodu 9.17 Rámcovej dohody . Uvedenú pokutu považujeme za neprimeranú a žiadame vysvetliť ako bola výška tejto pokuty určená a aké má opodstatnenie a zdôvodnenie?
Odpoveď na otázku č. 18	Vid' odpoveď na Otázku č. 17 vyššie.

Otázka č. 19	Žiadame o vysvetlenie bodu 9.21 Rámcovej dohody. Čo všetko zahŕňa pojem „údaje o subdodávateľovi“?
Odpoveď na otázku č. 19	<p><b>Obstarávateľ akceptuje pripomienku záujemcu a pôvodnú povinnosť podľa bodu 8.10. Rámcovej dohody uvedenej v Kapitole B.3 Obchodné podmienky dodania predmetu zákazky súťažných podkladov, na porušenie ktorej sa viaže predmetné zmluvná pokuta podľa bodu 9.21. Rámcovej dohody uvedenej v Kapitole B.3 Obchodné podmienky dodania predmetu zákazky súťažných podkladov, upravuje nasledovne:</b></p> <p><i>„Pod pojmom „údaje o subdodávateľovi“ sa myslí najmä údaje uvedené v prílohe č. 3 tejto rámcovej dohody, zmena právnej formy subdodávateľa, zmena základného imania subdodávateľa, začatie konkurzného konania, reštrukturalizačného konania alebo likvidácie subdodávateľa.“</i></p>
Otázka č. 20	Žiadame o vysvetlenie bodu 9.22 Rámcovej dohody. Žiadame vysvetliť prečo táto podmienka nie je recipročná.
Odpoveď na otázku č. 20	<p><b>Obstarávateľ akceptuje pripomienku záujemcu a bod 9.22. Rámcovej dohody uvedenej v Kapitole B.3 Obchodné podmienky dodania predmetu zákazky súťažných podkladov upravuje nasledovne:</b></p> <p><i>„Každá zmluvná strana sa zaväzuje, že svoje pohľadávky voči druhej zmluvnej strane nepostúpi (ani s nimi nebude inak obchodovať) tretej strane bez písomného súhlasu druhej zmluvnej strany. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností týmto nie je dotknutá neplatnosť takéhoto úkonu. Právo na náhradu škody tým nie je dotknuté.“</i></p>
Otázka č. 21	Žiadame o vysvetlenie bodu 11.2.7 Rámcovej dohody. Žiadame vysvetliť prečo bola určená 60 dňová lehota a či je možné pri uzatváraní zmluvy túto skrátiť na 14 dní?
Odpoveď na otázku č. 21	<b>Obstarávateľ trvá na tom, že podstatné porušenie povinnosti kupujúceho faktúru zaplatiť s právom predávajúceho od zmluvy odstúpiť je nezaplatenie faktúry v lehote 60 dní po splatnosti.</b>
Otázka č. 22	Žiadame o vysvetlenie bodu 11.3.4 Rámcovej dohody. Žiadame vysvetliť, prečo verejný obstarávateľ určil podmienku odstúpenia od zmluvy pri predaji podniku, alebo časti podniku?
Odpoveď na otázku č. 22	<b>Zmluvné strany si môžu dohodnúť aj inú skutočnosť resp. dôvod odstúpenia ako len porušenie povinnosti zo zmluvy. Obstarávateľ trvá na tomto dôvode odstúpenia.</b>
Otázka č. 23	Žiadame o vysvetlenie bodu 11.3.4 Rámcovej dohody. Žiadame vysvetliť, prečo verejný obstarávateľ určil podmienku odstúpenia od zmluvy pri zmene majetkových pomerov predávajúceho? Čo bude verejný obstarávateľ považovať za úkon, ktorý by mohol spôsobiť zhoršenie vymožitelnosti aj nesplacných záväzkov predávajúceho (resp. ohroziť plnenie Zmluvy)?
Odpoveď na otázku č. 23	<p><b>Záujemca pravdepodobne myslel bod 11.3.5 Rámcovej dohody uvedenej v Kapitole B.3 Obchodné podmienky dodania predmetu zákazky súťažných podkladov.</b></p> <p><b>Napríklad môže ísť o prípad zmeny majetkových pomerov kedy by sa zhoršila schopnosť predávajúceho riadne plniť svoje záväzky voči subdodávateľom, dôsledkom ktorého by mohlo byť následné neplnenie povinností zo strany takýchto subdodávateľov a zmarenie realizácie objednaného plnenia.</b></p>
Otázka č. 24	Žiadame o vysvetlenie bodu 11.3.6 Rámcovej dohody. Čo bude podkladom resp.



**ŽELEZNICE SLOVENSKEJ REPUBLIKY, BRATISLAVA  
CENTRUM LOGISTIKY A OBSTARÁVANIA**

Klemensova 8, 813 61 Bratislava 1

	dôkazom, že predávajúci má nesplnenú povinnosť vyplatenia odmeny alebo odplaty voči osobe, ktorá je alebo bola jeho subdodávateľom?
Odpoveď na otázku č. 24	<b>Možností ako kupujúci zistí neplnenie záväzkov predávajúceho voči subdodávateľovi nie je možné dopredu taxatívne vymenovať, ako príklad možno uviesť žiadosť subdodávateľa o priamu platbu od kupujúceho, informácia o súdnom spore subdodávateľa voči predávajúceho ohľadom zaplatenia za poskytnuté plnenie a pod.</b>

**Na základe vysvetlení tak, ako sú tieto uvedené vyššie, rovnako v súlade s ust. Kapitoly A.1 Pokyny pre uchádzačov, ods. 12, bod 12.5 súťažných podkladov, verejný obstarávateľ mení obsah súťažných podkladov nasledovne:**

**Kapitola A.1 Pokyny pre uchádzačov, ods. 24., bod 24.2 súťažných podkladov, ruší sa v celom rozsahu a nahrádza znením:**

„24.2 Ponuky sa predkladajú v lehote na predkladanie ponúk. Lehota na predkladanie ponúk je stanovená do **15.06.2017 do 10:00 hod.**“.

**Kapitola A.1 Pokyny pre uchádzačov, ods. 27., bod 27.1 súťažných podkladov, ruší sa v celom rozsahu a nahrádza znením:**

„27.1 Otváranie časti ponúk „Ostatné“ sa uskutoční dňa 15.06.2017 o 13:00 hod.“.

**Kapitola B.3 Obchodné podmienky dodania predmetu zákazky, text návrhu Rámcovej dohody, mení sa v jej častiach tak, ako je to uvedené vyššie.**

**Text Oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania, mení sa v jeho zodpovedajúcich častiach tak, ako je to uvedené vyššie, a to formou Oznámenia o dodatočných informáciách, informáciách o neukončenom konaní alebo korigende.**

Vysvetlenie informácií uvedených v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania a v súťažných podkladoch bolo zaslané všetkým známym záujemcom elektronicky prostredníctvom e-mailu, rovnako prostredníctvom poštového doručovateľa.

Vysvetlenie informácií uvedených v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania a v súťažných podkladoch bolo rovnako zverejnené v profile obstarávateľa na webovej stránke Úradu pre verejné obstarávanie.

Bratislava 08.06.2017

**Ing. Branislav Vavrinčík v.r.**

riaditeľ

ŽSR – Centrum logistiky a obstarávania